

CONTRATO DE LICENCIA DE VIDA

VIDA es una aplicación facilitada por Volvo Car Corporation (Volvo Cars), número de registro: 556074-3089 ubicada en SE-405 31 Göteborg, Suecia.

VIDA y sus componentes de asistencia constituyen "el Servicio" de este Contrato de Licencia. Los componentes de asistencia incluyen, tales como, entre otros:

- VIDA aplicación de tiempo de ejecución
- VIDA Admin, una herramienta de suscripción y administración para VIDA
- DiCE
- Productos de software, el software para descargar en los módulos de control de los vehículos Volvo
- Esquemas eléctricos
- Información sobre servicio y reparación

Al instalar o utilizar el Servicio usted admite que ha leído y ha aceptado el contenido del presente Contrato de Licencia ("la Licencia"). Volvo Cars puede modificar la presente Licencia ocasionalmente. En caso de que estos términos y condiciones se modifiquen, se le notificará que el contenido nuevo y actualizado están disponibles. Todo uso del Servicio después de que estén disponibles los nuevos términos y condiciones constituirán la renovación de aceptación de la Licencia.

Se necesita obligatoriamente una Suscripción principal para cada ubicación geográfica, dirección física, para utilizar el Servicio. Por Suscripción principal entendemos en este contexto la Licencia de VIDA para utilizar el Servicio, y que contiene tres (3) licencias para tres (3) años.

Volvo Cars analizará y revisará la capacidad para instalar y mantener el Servicio, así como garantizar su propio funcionamiento, integridad y seguridad en su ordenador/dispositivo. Esto puede significar que determinada información del sistema del ordenador/dispositivo se ha enviado, registrado y guardado en Volvo Cars. Cualquier hardware o software extranjero, instalado o utilizado en su ordenador/dispositivo(s), que tenga la capacidad para abusar del Servicio constituirá una violación grave de la presente Licencia, y Volvo Cars rescindirán inmediatamente dicha Licencia sin notificación previa. Para la Unión Europea, esto incluye DiCE o cualquier otra sustitución equivalente para DiCE. Para mantener la integridad del Servicio, los ajustes de seguridad no se pueden modificar, y en caso de hacerlo será motivo para rescindir la Licencia sin notificación previa.

Corresponde a Volvo Cars la interpretación exclusiva y definitiva respecto a qué software externo puede incumplir o no el presente Contrato de Licencia o si lo hace la sustitución de "DiCE" por parte de la Unión Europea. La interpretación de Volvo Cars no constituye ninguna garantía ni aprobación. El siguiente software está autorizado: VIDA (con una licencia adecuada y válida); sistema operativo, calendario y sistema de planificación Microsoft; un programa de correo electrónico para enviar/recibir comunicaciones por correo electrónico; y navegadores web. Otros hardware y software deben recibir autorización por escrito por parte de Volvo Cars. La autorización de dicho hardware o software no es una aceptación o garantía.

Finalidad y ámbito del Servicio

El Servicio proporciona asistencia en planificación, servicio y reparación de vehículos Volvo para los concesionarios/minoristas/talleres/importadores/talleres de reparación autorizados de Volvo Cars y para establecimientos independientes en determinadas jurisdicciones limitadas. El Servicio deberá estar disponible en cualquier momento excepto para las interrupciones para el servicio, mantenimiento y circunstancias imprevistas.

En ningún momento deberá el Servicio ser directa o indirectamente transferido, asignado, vendido, alquilado, entregado, modificado, etcétera o utilizado fuera del ámbito del desarrollo de herramientas de diagnóstico del Licenciario. No está autorizado ningún otro uso comercial; cualquier uso no autorizado conllevará la inmediata rescisión del acceso sin previo aviso. Cualquier mal uso puede derivar en acciones civiles o criminales adicionales.

En determinadas jurisdicciones limitadas, el objetivo del Servicio también incluye facilitar el acceso de VIDA a los "republicadores" con el único fin de redistribuir la información sobre reparación y servicio, pero no los productos de software, a terceros. Dicho acceso está condicionado al hecho de que se celebre un contrato específico por escrito en el momento del acceso y que permanezca vigente. No está autorizado ningún otro uso no previsto en este acuerdo escrito específico; cualquier uso no autorizado conllevará la inmediata rescisión del acceso sin previo aviso. Cualquier mal uso puede derivar en acciones civiles o criminales adicionales.

Licencia

Volvo Cars por la presente otorga una licencia no exclusiva para utilizar el Servicio de conformidad con esta Licencia. La Licencia incluye también actualizaciones del Servicio. No puede transferir ni asignar los derechos adquiridos, ni conceder sublicencias en virtud de la presente Licencia. El Servicio es propiedad de Volvo Cars y está protegido por derechos de autor y otras leyes de propiedad intelectual. Dicho material no podrá, directa o indirectamente, copiarse, reproducirse, distribuirse, enmendarse, modificarse o utilizarse de cualquier otra manera, excepto tal y como se declara expresamente en la presente Licencia. Cualquier acción no autorizada no solo puede constituir una violación de los derechos de propiedad intelectual correspondiente, sino que puede también constituir una ofensa criminal a tenor de lo dispuesto en las correspondientes leyes nacionales o locales.

Usted siempre es responsable de proteger los activos integrados en el Servicio cuando se utilice el Servicio. Cualquier incumplimiento de manera negligente o intencional puede dar lugar a la rescisión inmediata del Servicio sin previo aviso. En determinadas circunstancias y jurisdicciones, se pueden adoptar medidas legales criminales o civiles.

La Licencia es válida solamente en tanto en cuanto las tarifas para todas las licencias compradas se hayan abonado de conformidad con la lista de precios aplicables de Volvo Cars. Volvo Cars solamente proporciona una copia electrónica de confirmación de pago y no emite ningún recibo especial a los solicitantes de algún mercado específico. Volvo Cars puede modificar estas listas de precios en cualquier momento. Si usted es un concesionario/ minorista autorizado de Volvo Cars, usted acepta pagar el canon de licencia por factura. En cualquier otro caso, usted acepta pagar los cánones de licencia por adelantado utilizando una tarjeta de crédito válida y autorizada de Volvo Cars. En todo caso, la Licencia puede rescindirse conforme a las condiciones establecidas a tenor de lo dispuesto en *Rescisión*.

Todo producto de software para un vehículo que se descargue mediante el uso del Servicio puede instalarse solamente sin modificarse en el vehículo específico para el que está destinado, en las instalaciones de su propio taller. Es responsabilidad del usuario garantizar que se ha instalado la última versión en el vehículo. El usuario no puede guardar copias de dichos productos de software después de que se hayan instalado en el vehículo, ni permitir a ningún tercero real o potencial acceso a dicho software.

Salvo autorización previa por escrito de Volvo Cars, ninguna información, ni derivación, revisión o combinación de la misma, recibida a través del Servicio puede ser duplicada, reproducida, distribuida o de otro modo difundida, parcialmente o en su totalidad, de ningún modo, a terceros, salvo que la reproducción limitada esté permitida para la distribución dentro de su propia organización interna. Bajo ninguna circunstancia se pondrán a la venta, reventa, alquiler o préstamo copias de conformidad con esta cláusula. Se prohíbe terminantemente cualquier tipo de extracción y reutilización conforme a lo estipulado por el Artículo 7 de la Directiva 96/9/EC del 11 de marzo de 1996 relativo a la protección legal de las bases de datos.

Las copias o modificaciones no autorizadas del Servicio o el incumplimiento de esta Licencia derivará en una rescisión automática e inmediata de la Licencia sin previo aviso. El Servicio se debe utilizar solamente para fines empresariales.

Además del derecho de rescisión de este Contrato por parte de Volvo Cars, de acuerdo con lo que se especifica a continuación, en caso de incumplimiento del Contrato por parte del Licenciario por motivo de sublicencia, asignación o transferencia de cualquiera de sus derechos otorgados en esta Licencia a cualquier tercero, el Licenciario deberá indemnizar a Volvo Cars en concepto de penalización contractual por un importe equivalente al doble de la tarifa bruta anual de la Suscripción principal para cada sublicencia, asignación o transferencia que el Licenciario haya efectuado.

Uso del Servicio

Usted deberá asumir que todo lo que pueda ser visto o leído cuando utilice el Servicio, así como toda información puesta a disposición a través de VIDA, tiene derechos de autor o está protegida por las leyes de protección intelectual, salvo que se especifique lo contrario, y no se pueda utilizar sin el permiso por escrito de Volvo Cars, excepto conforme a lo estipulado en la presente Licencia. Todo el uso del Servicio está sujeto a las restricciones siguientes:

Conforme a las leyes y disposiciones correspondientes, Volvo Cars puede interrumpir la disposición del Servicio en cualquier momento, y Volvo Cars se reserva el derecho a eliminar toda información que se vaya a actualizar y modificar. Volvo Cars no será responsable de responsabilidades derivadas, pérdidas o daños como consecuencia de la interrupción de la disposición del Servicio.

Toda información disponible del Servicio puede ser impresa en una copia de papel; sin embargo, no pueden hacerse copias adicionales de dicha información. Solo podrá utilizarse la información del Servicio y esta copia para uso individual o en su negocio propio; es decir, para reparación y mantenimiento de vehículos Volvo; para desarrolladores de herramientas de diagnóstico o para republicadores autorizados en la Unión Europea. Usted acepta no vender, transferir, asignar, publicar, distribuir, difundir, permitir acceso o comunicar cualquier otra información contenida o comprada por el uso del Servicio, o cualquier desviación, revisión o combinación de la misma, a terceros.

Usted es el único y exclusivo responsable de mantener la confidencialidad sobre cualquier nombre de usuario y contraseña que se le faciliten, y acepta informar a su organización local de asistencia acerca de cualquier uso no autorizado o supuesto uso no autorizado del Servicio o cualquier otro incumplimiento de la seguridad. Los usuarios que han sido rescindido del uso de la licencia deberán informar a Volvo Cars inmediatamente respecto a la nulidad de dicho identificador de usuario y contraseñas. En caso contrario, puede ser motivo de rescisión de la Licencia sin previo aviso.

Equipo

El licenciatario será el responsable de garantizar que cualquier equipo necesario para utilizar el Servicio sea compatible con los Requisitos y directrices del sistema del taller (320+código de país) y los Estándares de los concesionarios Volvo Cars. Para talleres independientes, los documentos están disponibles en la Guía de soporte de taller, <http://workshopsupportguide.volvocars.biz/vida/system-requirements.aspx>. Para concesionarios autorizados, los documentos están disponibles en la Plataforma de desarrollo del concesionario, <https://ddp.volvocars.biz/>, en Lugares/TI/Protección de datos/Soporte de sistema de taller.

Actualizaciones

Si un proveedor de software (p. ej. Microsoft o proveedores terceros) publican actualizaciones o parches necesarios para el acceso y el uso del Servicio, usted es responsable de la descarga e instalación de dichas actualizaciones.

Licencias de software

El Servicio hace uso de diversas licencias de software de código abierto cuya documentación relacionada aparece contenida en el presente como [1].

Garantía

El licenciatario no tiene derecho a reclamar daños a tenor de lo dispuesto en la presente Licencia. Los términos y condiciones de la Licencia que no son directamente aplicables a esta garantía permanecerán en plena vigencia.

Volvo Cars y sus filiales, agentes y representantes no pueden y no garantizan la precisión, totalidad, ausencia de violación, comerciabilidad o idoneidad para un fin en particular de la información facilitada y disponible a través del Servicio, o el Servicio mismo.

Ninguna información, escrita u oral, o consejo proporcionado por Volvo Cars, sus filiales, agentes, representantes, empleados o cualquier otra persona deberán crear una garantía o en ningún modo incrementar el alcance de la presente garantía.

Condiciones de uso y responsabilidad

Todo uso que realice del Servicio corre por su cuenta y riesgo y usted será el único responsable del uso de la información que obtenga a través del Servicio. El Servicio se facilita "tal cual" y Volvo Cars no garantiza la actualidad, secuencia, precisión o totalidad del Servicio o de ninguna otra información o mensajes.

El Servicio está destinado para que lo utilicen solamente profesionales cualificados. El Servicio no pretende sustituir su capacidad de juicio como profesional. El Servicio está pensado para ayudar en la revisión de vehículos Volvo y para ofrecer información relacionada con estos. Volvo Cars se exime de toda responsabilidad acerca de los resultados obtenidos por el uso del Servicio. Aquellos que utilicen el Servicio serán responsables de la supervisión, gestión y control del Servicio y de la información que a través de él se proporcione. Esta responsabilidad incluye la determinación del uso correspondiente del Servicio y la selección de las medidas correspondientes para obtener el resultado previsto. Aquellos que utilicen el Servicio también serán responsables de establecer los procedimientos adecuados para probar los vehículos reparados utilizando el Servicio.

Debido al número de fuentes de las que se puede obtener la información del Servicio, y los peligros inherentes de la distribución electrónica, puede haber demoras, omisiones o inexactitudes en dicha información y el Servicio, así como la indisponibilidad o interrupciones del Servicio, para los que Volvo Cars no asume ninguna responsabilidad. Además, Volvo Cars no asume ninguna responsabilidad si el Servicio no está disponible en la medida de lo establecido anteriormente debido a demoras u omisiones o inexactitudes de terceros.

Limitación de responsabilidad

El Servicio producido y entregado por Volvo Cars deberá actualizarse de manera continua siempre que sea posible. Ni Volvo Cars ni sus afiliados, agentes y representantes serán responsables para usted o cualquier otro por ninguna pérdida o lesión provocada en parte o en su totalidad por negligencia o contingencias más allá de su control en facilitar, recoger, interpretar, informar o entregar el Servicio, actualizaciones, y cualquier información facilitada por el Servicio. En particular, Volvo Cars no será responsable de ninguna pérdida o daños de ningún tipo, incluido la pérdida de datos, pérdida de beneficios, costes de cobertura u otros daños especiales, incidentales, consecuenciales o indirectos derivados del uso o incapacidad para usar el Servicio. En la medida en que la responsabilidad de Volvo Cars está excluida o limitada, esta deberá aplicarse a responsabilidad personal de sus empleados, representantes y otros agentes. En caso de infracción por parte de Volvo Cars de cualquier obligación contractual clave de manera voluntaria o por negligencia grave, la responsabilidad por los daños a la propiedad o lesiones físicas se limitará a los daños típicos que se originen.

Volvo Cars no aceptará ninguna responsabilidad por ningún error ortográfico, tipográfico, de impresión o aritmético en el Servicio.

Si el Servicio se utiliza o distribuye de modo contrario a los términos de la presente Licencia, Volvo Cars tendrá derecho a demandar daños. Volvo Cars tendrá derecho a rescindir inmediatamente esta licencia si el Servicio se utiliza de modo que viola la presente Licencia.

En ningún caso Volvo Cars, sus afiliados, agentes y representantes son responsables ante usted ni ante terceros por ninguna decisión hecha o medidas tomadas por su confianza en el Servicio o por daños consecuenciales, especiales o similares, incluso si aconsejados de la posibilidad de dichos daños.

Cualquier motivo de demanda relativo al Servicio y a la información disponible a través del mismo deberá iniciarse en el plazo de seis (6) meses a partir del momento en que ese motivo se haya producido.

Nada de la presente Licencia deberá considerarse que limita o excluye ninguna responsabilidad que no esté permitida estar limitada o excluida por ley.

Protección de datos

Cualquier información carácter personal recogida por Volvo Cars en virtud de lo aquí previsto será tratada de conformidad con las leyes y disposiciones de protección de datos aplicables, en cuyo contexto está reconocido que los datos técnicos generados en un vehículo pueden constituir información de carácter personal. Volvo Cars es el controlador de dichos datos de los que algunos pueden ser procesados por usted, otras empresas del mismo grupo de empresas como Volvo Cars y subcontratistas de Volvo Car Group (cuyas compañías pueden estar ubicadas dentro o fuera del Espacio Económico Europeo).

La finalidad de la recopilación de datos de los vehículos es poder diagnosticar, realizar el servicio, proporcionar las actualizaciones de software adecuadas, y reparar los vehículos de modo eficiente así como poder gestionar quejas de clientes, asuntos de garantía y revocaciones. Con carácter general, la información se utiliza igualmente para fines de garantía de calidad y desarrollo del producto.

En algunos casos, como se establece en el Apéndice 1, Volvo Cars y el usuario tratarán datos personales en nombre de la otra parte, en calidad de encargados del tratamiento de los datos, en el marco de las leyes y normativas de protección de datos en vigor, entre ellas el Reglamento General de Protección de Datos (UE)2016/679 (GDPR). La parte que actúa como encargada del tratamiento de los datos del tercero se compromete a:

1. tratar datos personales únicamente de acuerdo con las instrucciones documentadas del responsable del tratamiento de datos. El encargado de tratamiento de datos informará de inmediato al responsable del tratamiento en caso de falta de instrucciones o de que estas no cumplan las leyes, normas y reglamentos vigentes;
2. garantizar que los empleados/agentes/subcontratistas u otros terceros autorizados para el tratamiento de datos personales estén sujetos a una obligación de confidencialidad exigible con respecto a los datos personales;
3. implementar las medidas apropiadas desde el punto de vista técnico y organizativo, de conformidad con el Artículo 32 del GDPR;
4. en la medida en que los subcontratistas se comprometan, como subencargados del tratamiento de los datos personales en nombre del responsable del tratamiento de los datos (cuyo mandato está, por el presente documento, otorgado por dicho responsable), a cumplir las condiciones establecidas en el Artículo 28, párrafos 2 y 4, del GDPR;
5. en la medida en que los datos personales se transfieran a un país que no garantice un nivel adecuado de protección de datos, el encargado del tratamiento de datos informará al responsable del tratamiento de datos y garantizará la protección de los datos personales mediante, por ejemplo, Standard Contractual Clauses adoptadas por la Comisión Europea previamente a cualquier transferencia de datos;
6. ayudar al responsable del tratamiento de datos a atender las peticiones de los Titulares de los datos (como se establece en las leyes, normas y reglamentos vigentes), de acuerdo con el Capítulos III del GDPR, a través de la aplicación de las medidas técnicas y organizativas apropiadas;
7. ayudar al responsable del tratamiento de datos en el cumplimiento de sus obligaciones, de conformidad con los Artículos 32 a 36 del GDPR;
8. al término o vencimiento del Contrato, cualquiera que sea la razón, devolver o eliminar, según la discreción del responsable del tratamiento de datos, todos los datos personales tratados en el marco de esta Licencia, a menos que dicho responsable esté obligado a conservar los datos personales por las leyes, normas y reglamentos vigentes; y
9. poner a disposición del responsable del tratamiento de datos, a petición de este, toda la información necesaria para demostrar la conformidad del responsable del tratamiento de datos y del encargado del tratamiento de datos con las obligaciones establecidas en el Artículo 28 del GDPR y en esta Licencia, así como permitir, y contribuir a, auditorías, incluyendo inspecciones realizadas por el responsable del tratamiento de datos o cualquier otro auditor asignado por este.
10. no tomar ninguna medida para tener acceso a ninguna información que no esté disponible inmediatamente para usted a través de VIDA.

Cada una de las partes es responsable de informar a los Titulares de los datos de la recopilación de los datos personales, o siempre que sea apropiado para las actividades relativas al tratamiento de las que la parte en cuestión es responsable del tratamiento de datos. Las partes confirman que, si se considera que una de ellas incumple los términos de esta Licencia en lo que concierne a la protección de datos o el tratamiento de datos personales de la otra parte, esta última, en la medida de su responsabilidad, indemnizará a la primera por cualquier coste, carga, perjuicio, gasto o pérdida causados.

La indemnización está supeditada a que (1) la parte que recibe una reclamación por el incumplimiento de esta Licencia en relación con la protección de datos o el tratamiento de datos personales cometido por la otra parte notifique sin demora dicha reclamación a la otra parte; y (2) la parte que haya cometido la infracción tenga la posibilidad de colaborar con la otra parte en la defensa y la resolución de la reclamación.

En la medida en que lo permita la ley vigente, el encargado del tratamiento de datos se compromete a pagar todas y cada una de las sanciones administrativas que el responsable del tratamiento de datos se haya visto obligado a pagar por una autoridad de supervisión competente como resultado del tratamiento de los datos personales por parte del encargado del tratamiento de datos realizado en infracción de las leyes y reglamentos vigentes de protección de datos.

Las responsabilidades e indemnizaciones previamente establecidas en relación con la protección de datos o el tratamiento de datos personales están sujetas a las limitaciones establecidas en la sección *Limitación de responsabilidad* anterior.

Auditoría

Volvo Cars, o su agente autorizado, puede someter a auditoría cualquier aspecto de las operaciones del Licenciatario, incluyendo, de manera no exclusiva, los libros, registros, stocks y pólizas de seguros del Licenciatario referentes a este Contrato, con objeto de verificar su conformidad con el mismo. El Licenciatario conservará todos los libros y registros relevantes durante al menos cuatro (4) años (o el periodo más largo que requiera la ley) a partir de la fecha del último registro, y permitirá el acceso de Volvo Cars o de su agente autorizado a toda la documentación relevante, cualquiera que sea el lugar y el poseedor de la misma, así como el derecho a hacer fotocopias o copias electrónicas, durante el horario laboral normal.

Rescisión

Usted y Volvo Cars pueden rescindir esta Licencia y el Servicio en todo momento y sin causa alguna. Dicha rescisión se deberá realizar por escrito, por ejemplo por correo electrónico, y tendrá un efecto inmediato. Una vez rescindido, el Servicio quedará inmediatamente inhabilitado para usted. No podrá reembolsarse ninguna parte del precio de compra ya pagado. Determinados abusos graves o violaciones pueden derivar en rescisión sin notificación previa según lo mencionado anteriormente.

Está prohibido el uso continuado del Servicio después de la rescisión.

Cumplimiento de la Reglamentación sobre sanciones comerciales y control a las exportaciones ("TSEC"):

1. Para los fines de la presente Licencia, se entiende por "Persona incluida en listas" cualquier persona, compañía, entidad u organización cuyo nombre figure en cualquier lista de sanciones publicada por, o bloqueada de cualquier otro modo, o sujeta a sanciones económicas impuestas por, la Unión Europea ("UE"), los Estados Unidos ("EE. UU.") o las Naciones Unidas ("ONU"), o por cualquier otra autoridad gubernamental pertinente, según sea el caso, o cualquier entidad propiedad de, controlada por, o que actúe en nombre de, dicha Persona incluida en la lista en cuestión.
2. Por el presente documento usted acepta, declara y garantiza que (i) ni usted ni ninguno de sus agentes, directivos o empleados, es, ha sido ni será "Persona incluida en listas", y (ii) en el ejercicio de cualquier actividad cubierta por la Licencia, (a) no ejercerá ninguna actividad comercial, de manera directa o indirecta, con o para el beneficio de una "Persona incluida en listas", (b) no ejercerá ninguna actividad comercial prohibida o restringida por las leyes sobre sanciones o de control a las exportaciones de la UE, los EE. UU. o la ONU, ni (c) participará en ninguna operación que evada, evite o pretenda incumplir cualquier sanción económica impuesta por la UE o los EE. UU.
3. Además, declara y garantiza que no actúa para ni en nombre de, ni venderá, proveerá, transferirá o sublicenciará de ningún otro modo la Licencia o el Servicio a ninguna persona ubicada u organizada en Cuba, Irán, Corea del Norte, Siria o la región ucraniana de Crimea.
4. Volvo Cars puede rescindir la presente Licencia y el Servicio sin previo aviso y con efecto inmediato en caso de incumplimiento de cualquiera de las obligaciones, o de falsedad de las declaraciones o garantías establecidas en las subcláusulas 2 y 3 de la presente TSEC.

Volvo Cars marcas comerciales

Para evitar cualquier duda, nada de la presente Licencia le otorga el derecho a utilizar ninguna de las marcas registradas de Volvo Cars. Volvo Cars tendrá el derecho de rescindir la presente Licencia y el Servicio a tenor de lo dispuesto en esta Licencia, con efecto inmediato, si usted utiliza alguna de las marcas registradas de Volvo Cars de modo que Volvo Cars considere que infringe sus derechos sobre marcas registradas y sin el permiso expreso por escrito de Volvo Cars. Si se produce dicha rescisión no se le concederá licencia alguna más de VIDA. Volvo Cars se reserva también el derecho a reclamar daños y perjuicios por cualquier uso no autorizado de las marcas comerciales de Volvo Cars. A efectos de la presente Licencia, "las marcas registradas de Volvo Cars" incluirán todas las marcas registradas, dispositivos, logos o nombres propiedad de Volvo Carso con cualquier otro tipo de licencia concedida a Volvo Cars por Volvo Trademark Holding AB y/o Polestar Holding AB.

Legislación aplicable y jurisdicción

Esta Licencia y cualquier uso del Servicio se interpretarán y regirán de conformidad con las leyes pertinentes aplicables de Suecia, con la exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre Contratos para la Compraventa Internacional de Mercaderías (CISG). La sede exclusiva para todas las reclamaciones derivadas del contrato de compraventa que se ha celebrado entre el Cliente y Volvo Cars, o a partir del presente Contrato de Licencia, deberá ser el Tribunal de Distrito de Gotemburgo, Suecia, en primera instancia.

Información de contacto

Si es una empresa de ventas de Volvo Cars o un concesionario/distribuidor/taller autorizado de Volvo Cars, utilice el sistema de TIE para informar de problemas. Si no tiene acceso a TIE, póngase en contacto con tissupp@volvocars.com.

El mantenimiento e información técnica facilitada por Volvo Cars refleja el conocimiento más actual y la información técnica más reciente. Volvo Cars actualizará su información tecnológica ocasionalmente basándose en las actualizaciones tecnológicas y otra información. Le recomendamos que se suscriba a los boletines de información técnica en tiempo real para abordar los asuntos relacionados. Volvo Cars no se responsabiliza de consecuencias directas o indirectas debido a ignorar el uso de la información más actualizada.

[1] Haga clic en [este enlace](#) para abrir el documento que contiene todas las licencias.

APÉNDICE 1 - DESCRIPCIÓN DE LAS ACTIVIDADES DE TRATAMIENTO DE DATOS

NOMBRE DE LA(S) ACTIVIDAD(ES) DE TRATAMIENTO DE DATOS: SERVICIOS INFORMÁTICOS

1. **ÁMBITO DE APLICACIÓN, TIPO Y FINALIDAD DE LA RECOPIACIÓN, TRATAMIENTO O UTILIZACIÓN DE DATOS PERSONALES, CLASE DE DATOS PERSONALES, CATEGORÍAS DE LOS TITULARES DE LOS DATOS Y FUNCIONES DE LAS PARTES.**

Ámbito de aplicación y finalidad del tratamiento autorizado de los datos personales de los concesionarios/minoristas/importadores/talleres de reparación/establecimientos independientes (Licenciatarios) en nombre de Volvo Cars.

El Licenciatario tratará los datos personales necesarios para la provisión de servicios conforme a la Licencia, incluyendo, tal y como especifica Volvo Cars, y de manera no exclusiva, la aplicación y sus componentes de apoyo suministrados por Volvo Cars.

Los servicios consisten, entre otras cosas, en las siguientes actividades relativas a los datos personales: uso de los datos personales para la preparación, puesta en marcha, supervisión y provisión de los servicios (incluyendo el soporte); tratamiento informático de los datos personales, incluyendo la transmisión, recuperación y acceso a los datos; y aplicación de las instrucciones de Volvo Cars de conformidad con la Licencia.

Ámbito de aplicación y finalidad del tratamiento de los datos personales por parte de Volvo Cars en nombre del Licenciatario.

Volvo Cars tratará los datos personales necesarios para la provisión de servicios conforme a la Licencia, incluyendo, tal y como especifica el Licenciatario, y de manera no exclusiva, la aplicación y sus componentes de apoyo suministrados por Volvo Cars.

Los servicios consisten, entre otras cosas, en las siguientes actividades relativas a los datos personales: uso de los datos personales para la preparación, puesta en marcha, supervisión y provisión de los servicios (incluyendo el soporte); tratamiento informático de los datos personales, incluyendo la transmisión, recuperación y acceso a los datos; y aplicación de las instrucciones del Licenciatario de conformidad con la Licencia.

Funciones

Volvo Cars se constituye como responsable en materia de actividades de tratamiento descritas en la sección "Ámbito de aplicación y finalidad del tratamiento autorizado de los datos personales de los concesionarios/minoristas/importadores/talleres de reparación/establecimientos independientes (Licenciatarios) en nombre de Volvo Cars" anterior, y el Licenciatario es el encargado del tratamiento de datos respecto a dichas actividades.

El Licenciatario se constituye como responsable del tratamiento de datos en materia de las actividades de tratamiento descritas en la sección "*Ámbito de aplicación y finalidad del tratamiento de los datos personales por parte de Volvo Cars en nombre del Licenciatario*" anterior, siendo Volvo Cars el encargado del tratamiento de datos respecto a dichas actividades.

Tipo de datos personales y categorías de titulares de los datos

El Licenciatario y Volvo Cars tratarán las siguientes categorías de datos personales en la función respectiva de las partes, como encargados del tratamiento de datos. Los titulares de los datos son clientes.

2. **DURACIÓN DEL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES:**

La actividad de tratamiento continuará mientras permanezca válida la Licencia y durante un periodo de tres (3) meses a partir de esta fecha, con objeto de permitir al encargado del tratamiento de datos eliminar o retransferir los datos personales al responsable del tratamiento de datos.

3. **LUGAR DEL TRATAMIENTO:**

Los datos personales serán transferidos y tratados de manera general, como se especifica con relación a los servicios.

4. MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS DE SEGURIDAD:

Prácticas adecuadas sobre seguridad informática y de la información: El encargado del tratamiento de datos implementará las prácticas adecuadas en el área de seguridad informática y de la información, adoptando, por ejemplo, normas como ISO 27000, implementando una política documentada de seguridad informática y de la información, y poniendo en marcha campañas de concienciación.

Gestión de riesgos: El encargado del tratamiento de datos dispondrá de procesos y rutinas documentados en materia de gestión de los riesgos inherentes a sus operaciones. El encargado del tratamiento de datos será la persona responsable de identificar riesgos de seguridad (incluyendo los riesgos de la actividad comercial del citado encargado del tratamiento de datos, así como los riesgos considerados por este como relacionados con la asignación/servicio efectuados para el responsable del tratamiento de datos) y de tomar las medidas necesarias para controlar y limitar dichos riesgos.

Seguridad de la información: El encargado del tratamiento de datos debe asegurarse de la identificación, documentación e implementación de las reglas para el uso aceptable de la información y de los activos relacionados con sus instalaciones de tratamiento de la información. El encargado del tratamiento de datos garantizará la seguridad, integridad y coherencia de la información gestionada por él mismo y relativa al responsable del tratamiento de datos. El encargado del tratamiento de datos actuará de manera diligente en el manejo de la información del responsable del tratamiento de datos.

Concienciación y formación sobre seguridad: El encargado del tratamiento de datos se asegurará de que los miembros de su personal que lleven a cabo tareas para el responsable del tratamiento de datos sean conscientes de su obligación de confidencialidad en virtud de lo estipulado en la Licencia, así como del uso autorizado de la información, instalaciones y sistemas.

Seguridad informática: Al proporcionar sus servicios, el encargado del tratamiento de datos utilizará las mejores prácticas de seguridad de la industria para proteger, salvaguardar y garantizar los servicios, así como los sistemas informáticos y de información del responsable del tratamiento de datos contra el acceso, utilización y divulgación no autorizados. Los sistemas informáticos, aplicaciones, plataformas, infraestructuras y redes utilizados por el encargado del tratamiento de datos y relacionados con su asignación en virtud de la Licencia estarán configurados de manera coherente y precisa, aplicando los ajustes de seguridad aprobados, con objeto de que los sistemas informáticos y las redes funcionen según lo previsto, estén disponibles cuando sea necesario y no revelen datos técnicos innecesarios. El encargado del tratamiento de datos controlará permanentemente cualquier intento de acceso no autorizado a, o uso o divulgación de, cualquier sistema informático e información del responsable del tratamiento de datos, y tomará inmediatamente todas las acciones necesarias y apropiadas en caso de detección de tales intentos. El encargado del tratamiento de datos informará igualmente al responsable del tratamiento de datos de cualquier infracción material o significativa de la seguridad, filtración de datos o cualquier otro incidente informático.

Control de acceso: El encargado del tratamiento de datos dispondrá de un procedimiento documentado y se asegurará de que todo acceso a la información o funcionalidad del responsable del tratamiento de datos está controlado de manera individual, así como de que todas las actividades están registradas en consecuencia.

Control de acceso: El encargado del tratamiento de datos dispondrá de un procedimiento documentado para el control de los derechos de acceso de los administradores.

Desarrollo de sistemas: El encargado del tratamiento de datos se asegurará de que se designen los controles apropiados en las aplicaciones que se utilicen para el suministro de servicios informáticos al responsable del tratamiento de datos, incluyendo las aplicaciones de desarrollo propio para asegurar el correcto tratamiento. Estos controles incluirán la autenticación, administración de sesiones, control y autorización de accesos, validación de entrada, codificación de salida/escape, criptografía, tratamiento de errores, registro, protección de datos, seguridad de comunicaciones, seguridad de http y configuración de seguridad.

Desarrollo de sistemas: El encargado del tratamiento de datos utilizará las técnicas de cifrado adecuadas para la protección de la información confidencial del responsable del tratamiento de datos. Allá donde no pueda implementarse el cifrado, deberán implementarse los controles de compensación apropiados para limitar el riesgo de divulgaciones no autorizadas.

Gestión de incidentes de seguridad: Si el encargado del tratamiento de datos detectara cualquier incidente de seguridad, incluyendo cualquier caso de fraude, que pudiera incluir o afectar al responsable del tratamiento de datos o a sus empleados, clientes o socios comerciales, el encargado del tratamiento de datos informará inmediatamente de tales incidentes al responsable del tratamiento de datos. El encargado del tratamiento de datos tomará todas las medidas necesarias para limitar el posible perjuicio que dichos incidentes pudieran ocasionar.

Conformidad y auditorías: El responsable del tratamiento de datos tendrá derecho, previa notificación por escrito, a efectuar auditorías con objeto de verificar la conformidad del encargado del tratamiento de datos con estas Medidas de seguridad y cualquier requisito de seguridad adicional mencionado en la Licencia.

Certificaciones y auditorías de terceros: El encargado del tratamiento de datos obtendrá y conservará las certificaciones y auditorías de terceros, como SOC2 Type 2. A petición por escrito del responsable del tratamiento de datos, con una frecuencia razonable, y bajo las obligaciones de confidencialidad establecidas en la Licencia, el encargado del tratamiento de datos pondrá a disposición del primero una copia de sus auditorías y certificaciones de terceros más recientes, según proceda. Los Informes SOC 2 y SOC 3 deberán actualizarse al menos una vez cada 18 meses.

5. SUBENCARGADOS DEL TRATAMIENTO DE DATOS:

El contrato entre el encargado del tratamiento de datos y el(los) subencargado(s) contiene como mínimo las mismas obligaciones sobre protección de datos que las del contrato entre el encargado del tratamiento de datos y el responsable del tratamiento de datos.